

地區小型工程事宜

目的

本文件旨在：a) 徵求議員通過地區小型工程新建議項目；及 b) 向議員匯報地區工程專責小組(下稱“小組”)推行的地區小型工程及社區會堂計劃改善項目進度。

背景

2. 根據地區小型工程計劃指引，為求盡早推行工程計劃，以回應地區的需求，各區區議會須就收到的建議計劃達成共識。區議會會根據計劃建議書，原則上同意應優先進行的計劃。計劃獲得同意後，主導部門便會展開下一階段的推展工作。

3. 觀塘區議會在 2008/09 年度所獲的工程撥款額為 **15,576,000 元**【其中 **2,600,000 元**撥款予環境及衛生委員會，餘下的 **12,976,000 元**為地區工程專責小組的撥款】。此外，民政事務總署撥款 **780,000 元**予觀塘區議會支付設施維修及保養費用，因此，觀塘區議會所獲的 2008/09 年度工程撥款總額為 **16,356,000 元**。

4. 根據地區小型工程計劃指引，為確保各項工程可盡快開展討論，觀塘區議會在 2008/09 年度可容許超額承擔本財政年度整體撥款的核准撥款額約 200%，但須致力控制實際開支，確保不會在該年度超越實際撥款額。

2008/09 年度撥款及支出預算

5. 觀塘區議會現已批出 **57,417,000 元**撥款(共 106 項工程)。撥款情況及支出預算扼述如下：

- 5.1 觀塘民政事務處(下稱“民政處”)主導的工程【共 **60 項**工程，包括環境及衛生委員會(23 項)、地區工程專責小組(29 項)、及社區會堂改善工程(8 項)】；獲批工程總額共 **23,323,000 元**。此 60 項工程中，約 **32 項**可望在 2008/09 年度完工或動工，預計支出金額為 **14,204,410 元**；及

5.2 康樂及文化事務署(下稱“康文署”)主導的工程【共**46項**工程】，獲批工程總額共**33,094,000元**。此46項工程中，約**27項**可望在2008/09年度完工，預計支出金額為**6,720,150元**。

6. 若工程進展順利，預計2008/09年度地區小型工程的支出約為**20,924,560元**。民政處及康文署將密切留意工程進度與實際開支，儘量令本年度所需的現金流量總額與所獲的工程撥款額相約，並儘量在本年度善用所有工程撥款額。

7. 在2008年10月21日舉行的地區工程專責小組第五次會議席上，小組通過地區小型工程新建議項目名單，工程總額暫預計為**5,120,000元**，詳情請見附件一。地區小型工程進展報告詳載附件二至附件七。

徵詢意見

8. 請議員：a) 通過以上地區小型工程新建議項目名單【**附件一**】，以便專責小組盡快展開與有關部門/工程代理人討論工程細項；及 b) 備悉地區小型工程進展報告【**附件二至附件七**】。

觀塘區議會秘書處

2008年10月

地區小型工程新建議項目(截至 21.10.2008)

編號	地點	工程項目	受惠人數 (由建議人提供)	注意事項	施工需時	估計金額(元)
1.	利安道順利邨 47 號/48 號小巴 總站	設置避雨亭	順利邨居民	可行性：高	6-10 個月	220,000
2.	鯉魚門沿海地 區	緊急重鋪主 要通道,修理 圍欄及個別 遭風暴破壞 位置,移除及 安裝告示牌	3,000	可行性：高	2 個月	300,000
3.	鯉魚門	移除非法旗 桿及重置旗 桿	3,000	可行性：高	6-10 個月	待建築署進行 實地視察後才 評估
4.	偉業街/偉樂街 交界	小型真草足 球場	-	可行性：高	-	4,600,000
						總計： 5,120,000

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 10 月 21 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

A. 觀塘民政事務處主導的工程項目

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-09/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$400,000	避雨亭 功樂道至聯安街 樓梯	(a)354,060 (b)0 (c)1,200	D 階段	(a) 08/7-11	工程進行中
2.	08/09-02/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$200,000	避雨亭 和康徑高雷中學 則	(a)130,000 (b)0 (c)1,200	C 階段 (D : 08/11-09/2)	(a)08/11-09/2	已完成招標程序
3.	08/09-01/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$200,000	避雨亭 九龍灣啓仁街 麗晶花園外	(a)250,000 (b)0 (c)1,200	C 階段 (D : 08/11-09/2)	(a)08/11-09/2	即將開始招標程序
4.	08/09-06/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$400,000	避雨亭 觀塘利安道 32 號 至巴士站 (往順安邨方向)	(a)400,000 (b)0 (c)1,200	B 階段 (C : 08/10-12)	(a) 08/12-09/3	已完成諮詢 即將交總署工程組 進行工程設計
5.	08/09-07/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$250,000	避雨亭 利安道順安邨 對面行人路 47 號小巴士站	(a)250,000 (b)0 (c)1,200	B 階段 (C : 08/10-12)	(a) 08/12-09/3	由於土木工程拓展 署將於建議位置附 近興建行人天橋， 需與建議人再實地 視察
6.	08/09-10/K/HQ/ OD/CP/H(C) \$1,000,000	有蓋座椅 翠屏道兩旁 行人路	(a)1,000,000 (b)0 (c)9,000	B 階段 (C : 08/9-11)	(a)08/12- 09/3	接近完成諮詢 (大部份部門已回 覆)
7.	08/09-11/K/HQ/ OD/CP/H(WT) \$400,000	改善晨運徑 連德道晨運徑旁 的行人徑	(a) 400,000 (b) 0 (c) 3,600	C 階段 (D : 08/11- 09/3)	(a)08/12- 09/3	已交總署工程組進 行工程設計
8.	08/09-23/K/HQ/ OD/CP/ M(M) \$600,000	畫框連燈箱 及地圖板 鯉魚門休憩處	(a)600,000 (b)0 (c)3,000	D 階段(電箱) C 階段(地圖板) M 階段(畫框)	(a)08/9-11(電箱) 08/12-09/2 (地圖板) (b)08/7-8 (畫框)	已完成畫框安裝 設置電箱及地圖板 工程正在進行中
9.	08/09-108/K/HQ/ OD/IP/ H(M) \$600,000	加設宣傳板框架 全觀塘區	(a) 600,000 (b)0 (c)6,000	B 階段 (C : 08/10-12)	(a)09/1- 09/3	正諮詢部門意見
10.	08/09-109/K/HQ/ OD/IP/ H(M) \$400,000	加設燈柱花籃 全觀塘區	(a) 400,000 (b) (c)4,000	C 階段 (D : 09/1- 09/3)	(a) 09/1- 09/3	正進行工程設計

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
11.	08/09-110/K/HQ/ OD/IP/ H(M) \$900,000	美化工程 鯉魚門海鮮街入 口	(a) 400,000 (b)500,000 (c)50,000	C 階段 (D : 08/12-09/6)	(a) 08/12-09/6	即將開始招標程序
12.	08/09-18/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) \$220,000	長者健體設施 茶果嶺前海天 酒家空地休憩處	(a)220,000 (b)- (c)4,000	B 階段 (C : 08/10-12)	(a)09/1-3	康文署正研究健體 設施位置
13.	08/09-14/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) \$500,000	休憩處 麗港城第二期 茜發道政府空地		A 階段		將交由康文署進行 簡單綠化。已於地 區工程專責小組會 議上議決擱置。
14.	08/09-03/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$200,000	避雨亭 康利道樂意園 行人路	(a)0 (b)200,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/3)	(a)09/5	已於 9 月 23 日， 與建議人進行實地 視察，將諮詢部門
15.	08/09-04/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$200,000	避雨亭 碧雲道廣田邨 小巴候車處	(a)0 (b)200,000 (c)0	B 階段 (C : 視乎運輸署 諮詢進度才 可確定)	(a)09/9	建議位置小巴士即 將搬遷，須待運輸 署確實小巴士新位 置後，再進行實地 視察
16.	08/09-08/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$250,000	避雨亭 功樂道至康利道 長樓梯	(a)0 (b)250,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/2)	(a)09/5	正進行諮詢部門
17.	08/09-12/K/HQ/ OD/CP/ M(WT) \$400,000	改善晨運徑 高超道 將軍澳墳場口 至嶺南古廟	(a)0 (b)400,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/3)	(a)09/5	尚待地政署回覆斜 坡管理問題
18.	08/09-16/K/HQ/ OD/CP/ M(S) \$1,500,000	樓梯通道 坪石邨三山 國王廟入口	(a)0 (b)1,500,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/3)	(a)09/5	正進行諮詢部門
19.	08/09-19/K/HQ/ OD/CP/ M(RS) \$250,000	避雨亭 功樂道 81 號 金麗閣外巴士站	(a)0 (b)250,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/2)	(a)09/5	將與建議人作實地 視察
20.	08/09-20/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) \$400,000	休憩處 藍田茜發道近 匯景花園第 17 座 對面空置停車場	(a)0 (b)400,000 (c)0	B 階段 (C : 08/11-09/1)	(a)09/7	尚待地政署確實部 分將作政府用途的 土地位置
21.	08/09-111/K/HQ/ OD/CP/ H(M) \$220,000	避雨亭 炮台山	(a)0 (b) 220,000 (c)0	B 階段 (C : 09/1- 4)	(a)09/5	即將諮詢部門意見
22.	08/09-112/K/HQ/ OD/CP/ H(M) \$220,000	避雨亭 觀塘道啓泰苑對 出	(a)0 (b)220,000 (c)0	B 階段 (C : 09/1- 4)	(a) 09/5	即將諮詢部門意見
23.	08/09-113/K/HQ/ OD/CP/ H(M) \$220,000	避雨亭 安田街近平誠樓 籃球場行人路小 巴士	(a)0 (b)220,000 (c)0	B 階段 (C : 09/1- 4)	(a) 09/5	即將諮詢部門意見

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
24.	08/09-114/K/HQ/ OD/CP/ H(M) \$400,000	鋪設道路 鯉魚門邨連接鯉 魚門市政大樓的 道路	(a)0 (b)400,000 (c)0	B 階段 (C : 09/1- 4)	(a) 09/5	即將諮詢部門意見
25.	08/09-115/K/HQ/ OD/CP/ H(M) \$400,000	鋪設道路 鯉魚門馬背村一 段	(a)0 (b) 400,000 (c)0	B 階段 (C : 09/1- 4)	(a) 09/5	將與建議人作實地 視察
26.	08/09-116/K/HQ/ OD/CP/ H(M) \$400,000	單車棚 鯉魚門	(a)0 (b) 400,000 (c)0	B 階段 (C : 09/1- 4)	(a) 09/5	將與建議人作實地 視察
27.	08/09-15/K/HQ/ OD/CP/ M(C/RS) (未申請撥款)	座椅及蔭棚 坪石邨往坪石 遊樂場斜坡		B 階段		已於 9 月 23 日進 行實地視察，正就 建議位置的斜坡管 理問題，諮詢部 門。

B. 觀塘民政事務處主導的工程項目（由定期合約顧問負責的工程項目）

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
28.	08/09-13/K/HQ/ OD/CP/ M(M) \$660,000	設置路燈 振華道晨運徑	(a)42,000 (b)591,000 (c)0	B 階段 (C : 09/ 11)	(a) 09/5 - 09/10	定期合約顧問現正 進行可行性研究
29.	08/09-17/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) \$850,000	休憩處 鯉魚門天后廟後 海堤旁空地	(a)58, 000 (b)754,000- (c)-	B 階段 (C : 09/ 11)	(a) 09/5 -10 /01	將進行實地視察， 或交由定期合約顧 問進行深化設計
30.	08/09-05/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$4,500,000	有蓋行人通道 月華街 近月明樓旁	(a)50,000 (b)0 (c)0	B 階段		已於地區工程專責 小組會議上議決擱 置

觀塘區社區中心／會堂維修改善工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 10 月 21 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-24/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$370,000	順利社區中心	(a)370,000 (b)0 (c)7,400	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)	維修及改善細項見 下頁
2.	08/09-25/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$427,000	啓業社區會堂	(a)427,000 (b)0 (c)8,540	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)	維修及改善細項見 下頁
3.	08/09-26/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$131,000	樂華社區中心	(a)131,000 (b)0 (c)2,620	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)	維修及改善細項見 下頁
4.	08/09-27/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$270,000	茜草灣鄰里社區 中心	(a)270,000 (b)0 (c)5,400	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)	維修及改善細項見 下頁
5.	08/09-28/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$2,400,000	藍田(東區)社區 會堂	(a)2,400,000 (b)0 (c)4,800	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)	維修及改善細項見 下頁
6.	08/09-29/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$120,000	藍田(西區)社區 中心	(a)120,000 (b)0 (c)2,400	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)	維修及改善細項見 下頁
7.	08/09-30/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$5,000	秀茂坪(中區)社區 中心	(a)5,000 (b)0 (c)100	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)08/9	維修及改善細項見 下頁
8.	08/09-31/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$4,500,000	觀塘社區中心	(a)4,500,000 (b)- (c)90,000	D 階段	(a)08/7-09/3 (b)	維修及改善細項見 下頁

維修及改善細項

序號	社區中心／會堂	由地區小型工程計劃負責項目		由建築署負責項目
		08/09 進行	預計 09/10 進行	08/09 進行 (參考資料)
1.	順利社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻新男、女更衣室(加設全身鏡、掛牆鐘、外牆加告示板、更換氣窗、牆身油漆) ● 更換音響 ● 加設單張擺放架 ● 更換窗簾 (淺粉紅色) ● 更換舞台牆板及加扶手 	<ul style="list-style-type: none"> ● 接待處牆身重新油漆及增設風扇 ● 翻新禮堂(包括:打磨地板,加設射燈,及加設吸音設備,更換電燈,牆身重新油漆) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 維修音響及更換有線咪 ● 更換空調電線,損壞射燈及光管
2.	啓業社區會堂	<ul style="list-style-type: none"> ● 更換禮堂燈光設備及更新舞台背幕絨布 ● 改善男、女更衣室設備(包括:外牆加白板各一塊,加設全身鏡、掛牆鐘、儲物櫃附鎖(密碼鎖或錢幣鎖)、沐浴處封頂、翻油沐浴處頂斜牆身,加設水牌) ● 更換入口處招牌,加設單張擺放架 		<ul style="list-style-type: none"> ● 維修舞台燈光控制板 ● 維修舞台電插頭 ● 維修舞台射燈
3.	樂華社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 男、女更衣室加設全身鏡及掛牆鐘 ● 加設單張擺放架 ● 加設舞台風扇 ● 在地下大堂則(已拆除數碼站位置)加裝兩塊佈告板、更換地磚 ● 在地下大堂則(已拆除數碼站位置)重新油漆、拆掉數碼站原使用之電線掣座 ● 更換舞台音響系統(包括更換 CD 盤、MD 機、擴音機等) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 改裝舞台設備 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 安裝舞台背板(由建築署設計) ➢ 加裝舞台背幕布簾 ➢ 拆除舞台現有牆身兩條供懸掛背幕橫額的鐵架 ➢ 加裝手動升降架,供懸掛背幕橫額用 ● 於舞台兩側加裝射燈 ● 將舞台播音系統連接至男、女化妝間的廣播器 	<ul style="list-style-type: none"> ● 更換地下大堂地磚

序號	社區中心／會堂	由地區小型工程計劃負責項目		由建築署負責項目
		08/09 進行	預計 09/10 進行	08/09 進行 (參考資料)
4.	茜草灣鄰里社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 購置音響系統 ● 重新改裝男、女更衣室 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 加裝掛牆貯物箱 ➢ 男更衣室加裝更衣枱、連抽櫃、 ➢ 台燈鏡、重新油漆天花 ➢ 女更衣室加裝兩排更衣枱、連抽櫃、台燈；及鏡 ➢ 重新油漆天花 ➢ 整面牆全身鏡 ➢ 掛衣架及外牆加告示板 ➢ 重鋪地下、牆身磁磚 ➢ 加掛鐘 ➢ 更換抽氣窗 ➢ 更換去水、渠管、洗手間、所有潔具，貯物櫃、洗手盆、坐廁等 ➢ 男、女更衣室加天花燈 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻新禮堂 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 在禮堂後面加建屏風及吸音布或有關物料 ➢ 加設隱藏式貯物空間 ➢ 舞台重置及加建舞台布幕簾 ➢ 禮堂出入口加建掛牆告示板 ➢ 禮堂出入口改裝新式坐椅 ➢ 拆除台前舊射燈及更新地板 ➢ 加設禮堂燈 ➢ 舞台加設安全台邊 ➢ 舞台後加兩組懸掛電動背幕架 ➢ 舞台前加建一組懸掛電動背幕架及禮堂出入口加建一組懸掛電動背幕架 ● 更新中心其他設施 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 地面停車場加裝鐵柱及鎖鏈 ➢ 更換玻璃門。重新設計禮堂入口及拆除玻璃磚 ➢ 更換損壞去水渠、喉管 ➢ 廁所加裝所有洗手盆下貯物櫃及重鋪後樓梯地台去水位 ➢ 完成更換緊急出口門 ➢ 更換社區中心單位名稱目錄板 ➢ 加設單張擺放架 	<ul style="list-style-type: none"> ● 修理 1 樓女廁門鉸、手掣； ● 修理禮堂窗簾； ● 修理盲人地磚

序號	社區中心／會堂	由地區小型工程計劃負責項目		由建築署負責項目
		08/09 進行	預計 09/10 進行	08/09 進行 (參考資料)
5.	藍田(東區)社區會堂	<ul style="list-style-type: none"> ● 禮堂加強空調效果： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 更換冷氣系統 ➢ 加設禮堂風扇 ● 加裝舞台設施： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 舞台前方懸掛橫額吊杆 ➢ 舞台後方懸掛背幕吊杆 ➢ 加裝舞台兩邊樓梯扶手 	<ul style="list-style-type: none"> ● 加裝男女更衣室設施： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 加設通訊器材 ➢ 加裝全身鏡、掛牆鐘 ➢ 加設儲物櫃 ➢ 加裝掛衣橫杆 ● 加裝大堂設施： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 加設座椅 ➢ 加設服務櫃台 ➢ 加設單張擺放架 ➢ 加設壁報板 	<ul style="list-style-type: none"> ● 於大堂內加裝風扇及於禮堂內加裝牛角扇 ● 安裝大堂壁報板
6.	藍田(西區)社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 增設禮堂音響系統 ● 中心入口簷篷兩邊加「中心名牌」 ● 在舞台後面加掛橫額設施 	<ul style="list-style-type: none"> ● 改善冷氣系統 	<ul style="list-style-type: none"> ● 維修地下及4樓男女廁皂液器皿； ● 修補6樓天花漏水； ● 維修5樓女廁廁板 ● 修理男廁手掣； ● 修理殘廁廁紙格； ● 修理天台水缸水泵； ● 修理男廁洗手液器皿
7.	秀茂坪(中區)社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 加設單張擺放架 		<ul style="list-style-type: none"> ● 更換外牆損毀光管 ● 更換損毀的有線咪、風扇及乾手器 ● 更新禮堂及活動室水牌 ● 維修禮堂及廁所損毀風扇

序號	社區中心／會堂	由地區小型工程計劃負責項目		由建築署負責項目
		08/09 進行	預計 09/10 進行	08/09 進行 (參考資料)
8.	觀塘社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 擴充禮堂 ● 重鋪禮堂地板 ● 舞台改善工程 ● 翻新音響控制房 ● 更衣室加設通告板 ● 改建職員宿舍 ● 加設單張擺放架 ● 更換禮堂冷氣系統 ● 翻新活動室 ● 翻新露天活動場地 ● 增設休憩座椅 		

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 10 月 21 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

B. 觀塘康文署主導的工程項目（由康文署／承辦商負責項目）

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-32/L/LC/ OD/IP/H(G) \$400,000	綠化 寶琳路(近寶達邨) 安全島	(a)300,000 (b)0 (c)20,000	B 階段 (C : 08/8-09/2)	(a) 08/9-09/2 (b)	撥款申請在進行中，工程在策劃當中，現正待其他部門回復，預計今年內可完工。
2.	08/09-33/L/LC/ OD/IP/H(G) \$500,000	綠化 定安街富安大廈 對面空地	(a)300,000 (b)0 (c)25,000	B 階段 (C : 08/8-09/1)	(a) 08/8-09/1 (b)	已獲撥款，工程在策劃當中，預計可於明年 1 月完工。
3.	08/09-34/L/LC/ OD/IP/H(G) \$300,000	綠化 功樂道單車公園 山坡上平地	(a)300,000 (b)0 (c)15,000	B 階段 (C : 08/9-08/12)	(a) 08/9-12 (b)	已獲撥款，工程在策劃當中，預計可於今年 12 月完工。
4.	08/09-35/L/LC/ OD/IP/H(PG) \$105,000	健體設施 藍田配水庫球場	(a)105,000 (b)0 (c)10,000	B 階段 (C : 08/10-09/1)	(a) 08/10-09/1 (b)	已獲撥款，工程在策劃當中，預計可於明年 1 月完工。
5.	08/09-36/L/LC/ OD/IP/H(P) \$300,000	增設長者健體設施 曉明街公園	(a)0 (b)285,000 (c)10,000	B 階段 (C : 08/10-09/12)	(a) 08/10-09/12 (b)	與建議人視察後落實加建長者健體設施。撥款申請在進行中，工程亦在策劃當中，因興建長者健體設施審批需時。工程預計明年內可完成。
6.	08/09-37/L/LC/ OD/IP/M(TP) \$800,000	植樹 月華街及天香街	(a)0 (b)800,000 (c)40,000	B 階段 (C : 09/4-12)	(a) 09/4-12 (b)	已與建議人實地視察，稍後由民政署建造樹窩，再交由康文署種樹。工程預計明年內可完成。
7.	08/09-38/L/LC/ OD/IP/H(G) \$300,000	綠化 秀茂坪道秀豐街	(a) 0 (b) 300,000 (c)15,000	B 階段 (C : 09/4-12)	(a)09/4-12 (b)	稍後由民政署建造樹窩，再交由康文署種樹。工程預計明年內可完成。

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 10 月 21 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

B. 觀塘康文署主導的工程項目 (由建築署負責項目)

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-40/L/ASD/ OD/IP/H(SP) \$110,000	提升排水道功能 觀塘游泳池	(a)35,000 (b)15,000 (c)0	C 階段 (C : 08/11-09/2)	(a)08/11-09/2 (b)	工程由建築署策劃中，預計今年內可完工。
2.	08/09-41/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$450,000	蔭棚 觀塘上配水庫公園	(a)253,400 (b)108,600 (c)18,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	工程由建築署策劃中，預計可於明年 2 月份完工。
3.	08/09-42/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$460,000	閉路電視系統 藍田公園	(a)276,000 (b)184,000 (c)23,000	C 階段 (C : 08/8-09/1)	(a)08/8-09/1 (b)	工程由建築署策劃及進行中，預計可於明年 1 月份完工。
4.	08/09-43/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$350,000	閉路電視系統 月華街遊樂場	(a)210,000 (b)140,000 (c)17,000	C 階段 (C : 08/8-09/1)	(a)08/8-09/1 (b)	工程由建築署策劃及進行中，預計可於明年 1 月份完工。
5.	08/09-44/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$170,000	閉路電視系統 康寧道遊樂場	(a)102,000 (b)68,000 (c)8,500	B 階段 (C : 08/8-09/1)	(a)08/8-09/1 (b)	工程由建築署策劃及進行中，預計可於明年 1 月份完工。
6.	08/09-45/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$470,000	無障礙通道 曉光街遊樂場	(a)12,250 (b) 5,250 (c)1,000	C 階段 (C : 08/8-08/12)	(a)08/8-08/12 (b)	工程由建築署策劃及進行中，預計可於今年 12 月完工。
7.	08/09-46/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$370,000	無障礙通道 月華街遊樂場	(a) 98,000 (b) 42,000 (c)1,000	C 階段 (C : 08/8-08/12)	(a)08/8-08/12 (b)	工程由建築署策劃及進行中，預計可於今年 12 月完工。
8.	08/09-47/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$160,000	無障礙通道 仁愛圍休憩公園	(a)10,500 (b) 4,500 (c)1,000	C 階段 (C : 08/8-08/12)	(a)08/8-08/12 (b)	工程由建築署策劃及進行中，預計可於今年 12 月完工。
9.	08/09-48/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$500,000	加建洗手間旁的 園景及相關工程 鯉魚門道遊樂場	(a)380,800 (b)163,200 (c)20,000	C 階段 (C : 08/8-09/3)	(a)08/8-09/3 (b)	工程由建築署策劃及進行中，預計可於明年 3 月完工。
10.	08/09-49/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$900,000	網球場地面翻新 康寧道公園	(a)312,200 (b)133,800 (c)10,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	工程在進行中，預計可於明年 2 月份完工。

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
11.	08/09-50/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$1,600,000	為公園內無蓋的 休憩設施加建上蓋 月華街遊樂場	(a)0 (b)1,600,000 (c)10,000	B 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已與建議人多次實地 視察，建築署稍後將設 計及工程費用等資料 知會本署。
12.	08/09-51/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$300,000	更換蔭棚 康利道休憩花園	(a)0 (b)300,000 (c)15,000	B 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已與建議人實地視 察，地區工程專責小組 亦贊同有關建議，建築 署稍後將工程費用等 資料知會本署。
13.	08/09-52/L/ASD/ OD/IP/M(G) \$500,000	以植物將斜坡美化 並全面更換鐵網 瑞寧街	(a)0 (b)500,000 (c)25,000	B 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已與建議人實地視 察，建築署稍後將工程 費用等資料知會本署。
14.	08/09-53/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$1,395,000	增設膠地緩跑徑 藍田配水庫球場	(a) 0 (b)1,395,000 (c)30,000	B 階段 (C: 由建築署評 估)	(a) (b)由建築署評 估	已與建議人實地視 察，建築署稍後將設計 及工程費用等資料知 會本署。
15.	08/09-54/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$210,000	無障礙通道 順利邨遊樂場	(a) 0 (b)210,000 (c)10,500	B 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已與建議人實地視 察，建築署稍後將設計 及工程費用等資料知 會本署
16.	08/09-55/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$460,000	更換洗手間沖水系 統 坪石遊樂場	(a) 0 (b) 460,000 (c)	B 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉建築署須先行 研究安裝新沖水系統 的可行性。
17.	08/09-56/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$700,000	安裝公園照明燈 觀塘上配水庫公園	(a) 0 (b)700,000 (c)35,000	A 階段 (B: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉工程因財政安 排須排在較後位置。
18.	08/09-57/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$700,000	安裝公園水掣 觀塘上配水庫公園	(a) 0 (b)700,000 (c)10,000	A 階段 (B: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉工程因財政安 排須排在較後位置。
19.	08/09-58/L/ASD/ OD/IP/M(W) \$2,000,000	安裝灑水系統 觀塘繞道一二三期	(a) 0 (b)2,000,000 (c)10,000	A 階段 (B: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉工程因財政安 排須排在較後位置。
20.	08/09-59/L/ASD/ OD/IP/M(W) \$1,000,000	水務工程 麗港城對出 偉樂街三幅政府空 地	(a) 0 (b)1,000,000 (c)10,000	A 階段 (B: 由建築署評 估)	(a)由建築署評 估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉工程因財政安 排須排在較後位置。

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
21.	08/09-60/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$395,000	改善灌溉系統，停車場 加建石壘或圍欄及 在現有殘疾人士廁所 加建沖身設施 九龍灣公園	(a)0 (b)395,000 (c)19,750	A 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程。
22.	08/09-61/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$420,000	男女廁更換地磚 加建長椅 斜坡加建圍欄及改善 現有兒童遊樂場地磚 康寧道遊樂場	(a)0 (b)420,000 (c)21,000	A 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程。
23.	08/09-62/L/ASD/ OD/IP/M(R) \$80,000	鋪設防滑地面及 隧道加建電風扇 秀茂坪交通安全城	(a)0 (b)80,000 (c)4,000	A 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程。

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 10 月 21 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

B. 觀塘康文署主導的工程項目（由機電工程署負責項目）

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-70/L/EMS D/OD/IP/H(SP) \$130,000	自動記錄系統 佐敦谷游泳池	(a) 130,000 (b) (c)6,500	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計可於明年 2 月份完工。
2.	08/09-71/L/EMS D/OD/IP/H(SP) \$160,000	廣播系統 佐敦谷游泳池	(a) 160,000 (b) (c)2,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計可於明年 2 月份完工。
3.	08/09-72/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$348,000	閉路電視系統 藍田南體育館	(a) 348,000 (b) (c)17,000	C 階段 (C : 08/8-08/12)	(a)08/8-08/12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計可於今年 12 月完工。
4.	08/09-73/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$368,000	閉路電視系統 鯉魚門體育館	(a) 368,000 (b)0 (c)18,000	C 階段 (C : 08/9-08/12)	(a)08/9-08/12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計可於今年 12 月完工。
5.	08/09-74/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$300,000	空氣調節器 藍田南體育館	(a) 300,000 (b)0 (c)15,000	C 階段 (C : 08/8-09/1)	(a)08/8-09/1 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計可於明年 1 月份完工。
6.	08/09-75/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$300,000	閉路電視系統 順利邨體育館	(a) 300,000 (b) (c)15,000	C 階段 (C : 08/10-08/12)	(a)08/10-08/12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計可於今年 12 月完工。
7.	08/09-63/L/ASD/ OD/IP/M(SP) \$346,000	提升化學物釋出器令 水質達指定水平的效 能，安裝四組自動同 步功能數碼時鐘以減 少不同計時器在時間 上的差異，更換部份 損壞比賽計時板及購 置計時板儲存器 觀塘游泳池	(a) 346,000 (b) 0 (c)17,300	C 階段 (C : 08/12-09/2)	(a) 08/12-09/2 (b)	已申請撥款，工程 由機電署策劃中， 預計可於明年 2 月 完工。
8.	08/09-64/L/ASD/ OD/IP/M(SP) 226,000	提升化學物釋出器令 水質達指定水平的效 能，安裝時間及溫度 顯示系統以加強監察 水質 佐敦谷游泳池	(a) 226,000 (b) 0 (c)11,300	C 階段 (C : 08/12-09/2)	(a) 08/12-09/2 (b)	已申請撥款，工程 由機電署策劃中， 預計可於明年 2 月 完工。

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
9.	08/09-65/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$316,000	安裝電感圈輔聽系統 及在殘疾人士洗手間 設置視覺火警訊號系 統以方便殘疾人士使 用提升閉路電視系統 牛頭角道體育館	(a) 316,000 (b) 0 (c)15,800	C 階段 (C : 08/12-09/2)	(a) 08/12-09/2 (b)	已申請撥款，工程 由機電署策劃中， 預計可於明年 2 月 完工。
10.	08/09-66/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$168,000	提升廣播系統 藍田(南)體育館	(a) 168,000 (b) 0 (c)8,400	C 階段 (C : 08/12-09/2)	(a) 08/12-09/2 (b)	已申請撥款，工程 由機電署策劃中， 預計可於明年 2 月 完工。
11.	08/09-67/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$173,000	提升廣播系統 瑞和街體育館	(a) 173,000 (b) 0 (c)8,650	C 階段 (C : 08/12-09/2)	(a) 08/12-09/2 (b)	已申請撥款，工程 由機電署策劃中， 預計可於明年 2 月 完工。
12.	08/09-68/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$12,000	安裝電感圈輔聽系統 以方便殘疾人士使用 鯉魚門體育館	(a) 12,000 (b) 0 (c)0	C 階段 (C : 08/12-09/2)	(a) 08/12-09/2 (b)	已申請撥款，工程 由機電署策劃中， 預計可於明年 2 月 完工。
13.	08/09-69/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$192,000	提升體操訓練場的視 聽系統，安裝電感圈 輔聽系統以方便殘疾 人士使用 順利邨體育館	(a) 192,000 (b) 0 (c)9,600	C 階段 (C : 08/12-09/2)	(a) 08/12-09/2 (b)	已申請撥款，工程 由機電署策劃中， 預計可於明年 2 月 完工。

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 10 月 21 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

B. 觀塘康文署主導的工程項目（由定期合約顧問評估負責項目）

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-120/L/LC/ OD/IP/M(P) \$6,280,000	建造休憩處 馬游塘西前堆填區	(a) 520,000 (b)2,981,000 (c) -	B 階段 (C : 09/ 11)	(a)09/07-10/07	工程現在由定期合約顧問評估及設計。
2.	08/09-121/L/LC/ OD/IP/M(P) \$6,170,000	建造休憩處 馬游塘中前堆填區	(a)466,000 (b)3,521,000 (c) -	B 階段 (C : 09/11)	(a)09/07-10/05	工程現在由定期合約顧問評估及設計。
3.	08/09-39/L/LC/ OD/IP/M(P) \$1,200,000	擴大公園範圍 加設鎖閘封危險斜坡 雅麗道公園 (近牛頭角地鐵站)	(a)0 (b)1,200,000 (c)30,000	A 階段 (B : -)		與地區工程專責小組人員視察後，現待地政署覆實斜坡的責任。稍後交定期合約顧問評估。

觀塘地區小型工程－工程編號

1. 觀塘區議會原則性通過批款進行工程年份及號碼

08/09 2008/09 年度
01 上述年度的工程號碼

2. 主導部門

K KTDO (觀塘民政事務處)
L LCSD (康樂及文化事務署)

3. 工程代理人

HQ HAD Headquarters (民政事務總署工程組)
LC LCSD Contractor (康樂文化事務署承辦商)
ASD ArchSD (建築署)
EMSD EMSD (機電工程署)
TC Term Consultant (定期合約顧問)

4. 工程分類

OD Outdoor (戶外)
ID Indoor (戶內)

5. 工程性質

CP Construction Project (建設工程)
IP Improvement Project (改善工程)

6. 優次

H High (高)
M Medium (中)
L Low (低)

7. 工程類型

C Chair (座椅)
CC Community Centre (社區會堂)
G Greening/Flower Beds/Flower Racks (綠化)
M Miscellaneous(其他)
P Park (公園)
PG Playground (遊樂場)
R Recreation, Sports and Other Facilities (康樂體育及其他設施)

7. 工程類型

RS	Rain Shelter (避雨亭／上蓋)
S	Staircase/Passage (樓梯／通道)
SOA	Sitting-out Area (休憩處)
SC	Sports Centre (體育館)
SP	Swimming Pool (游泳池)
TP	Tree Planting (植樹)
W	Waterworks (水務／灑水工程)
WT	Walking Trail (行人徑／晨運徑)

每項工程按上述(1)至(7)項編號，例子如下：

<u>工程年份及號碼</u>	<u>主導部門</u>	<u>工程代理人</u>	<u>工程分類</u>	<u>工程性質</u>	<u>優次</u>	<u>工程類型</u>
08/09-01	K	HQ	OD	CP	H	(RS)
08/09-02	L	ASD	ID	IP	H	(SC)

觀塘地區小型工程－工程現況

1. A階段

- － 民政處初步評估工程可行性
- － 接收工程建議書
- － 區議會會議討論
- － 尋求原則性通過及撥款
- － 訂定先後次序

2. B階段

- － 與工程建議人進行實地視察
- － 搜集居民意見
- － 諮詢各部門意見
- － 解決各類技術問題(包括地下設施、水電供應、斜坡、地權及確定工程位置等)
- － 簡單工程一般需時約 2-3 月
- － 視乎情況及各類因素複雜工程需時會較長

3. C階段

- － 概念性圖則設計
- － 工程圖則設計
- － 招標(包括寫標書、收標及開標)
- － 簽約
- － 簡單工程及招標過程順利一般需時約 8-10 星期
- － 複雜工程一般需時約 10-15 星期

4. D階段

- － 動工至竣工
- － 工程性質、工程範圍、天氣、季節及各類因素等，皆會影響工期長短

5. M階段

- － 維修保養

備註：建築署會按部門慣例，在大部份工程竣工時一般會即時支付 80% 工程費用予工程承辦商，另外會保留 20% 工程費用作為保證金，以便日後作執漏工程，保留時間長短視乎工程性質及承辦商表現而定